

ARTIVIANA

1956

IT
FR

DE
PL

EN
SP

SORPRESA
AMICA

*The beating heart
of the home*



R01FA014XX*
R03FA010XX*
*XX=0CR/0NE/1CR/1NE

Note importanti sull'installazione

Il prodotto deve essere installato solo da tecnici specializzati in impianti sanitari. Per evitare lesioni vanno indossati guanti durante il lavoro d'installazione.

Vanno applicate le prassi tecniche settoriali generalmente accettate. (È raccomandata in particolare la conformità a DIN EN 1717).

Prima di installare i miscelatori, provvedere affinché le alimentazioni di acqua calda e fredda abbiano la stessa pressione.

Dati tecnici



ATTENZIONE

Scaricare completamente l'impianto in caso di rischio di congelamento.

Parametri di approvvigionamento idrico	Campo di funzionamento	
	Massimo	Consigliato
Pressione, MPa	0,1-1	0,3
Differenza di pressione tra acqua fredda e calda, %	±10	0
Temperatura dell'acqua calda, °C	≤75	55-65
Temperatura dell'acqua fredda, °C	≤25	10-20

Disinfezione termica: 70°C (3 min).

Il prodotto è concepito solo per l'acqua potabile.

Si consiglia vivamente di utilizzare filtri con maglie di larghezza ≤ 100 micron agli ingressi della rete idrica domestica.

Il prodotto sono adatti agli scaldacqua istantanei elettrici o a gas se hanno una potenza sufficiente per fornire la temperatura dell'acqua calda consigliata.

Quando si installa il prodotto su un lavabo, assicurarsi che l'acqua dalla superficie non penetri all'interno del foro di montaggio e, se necessario, sigillare ulteriormente il giunto. Se questa condizione non viene soddisfatta, il produttore e/o il venditore non sono responsabili di eventuali perdite.

Consigli di manutenzione

Per evitare macchie di calcare, è consigliata la pulizia regolare del prodotto.

La pulizia va eseguita con soluzione saponata, risciacquo con acqua pura e rimozione dell'umidità con un panno asciutto morbido.

I residui di sapone, sciampo e doccia-schiuma possono danneggiare la copertura decorativa. Eventuali residui che s'infiltrano nell'alloggiamento vanno rimossi accuratamente con acqua pura. Per evitare danni alla superficie del prodotto, è vietato utilizzare soluzioni e paste abrasive per la pulizia.

Per evitare lo scolorimento della copertura decorativa, è vietato utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sostanze chimiche aggressive, come acidi, alcali, cloruro d'ammonio e altre sostanze contenenti cloro.

Il produttore si riserva il diritto di introdurre modifiche del design e dei componenti dei dispositivi senza preavviso.

Importante!

Una doccia igienica non è dotata di rubinetto di arresto ed è progettata per arrestare la mandata d'acqua solo temporaneamente. Dopo ogni utilizzo è necessario arrestare la mandata d'acqua alla doccia igienica con un rubinetto o una saracinesca di arresto e poi rilasciare la pressione nella canna del soffione e nel flessibile!

Wichtige Hinweise zur Montage

Es ist zwingend erforderlich die Armaturen ausschließlich durch einen zertifizierten Sanitärfachhandwerker montieren zu lassen.

Wir empfehlen bei der Montage stets das Tragen den Handschuhen, um eventuelle Schnittwunden oder andere Verletzungen zu vermeiden.

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten (insbesondere Beachtung der DIN EN 1717).

Vor der Installation des Armaturen muss der Druck von Kalt- und Warmwasser mithilfe von Reduzierstücken (separat erhältlich) ausgeglichen werden, die die Wasserversorgung des Raums regulieren.

Technische Daten



WARNUNG

Bei Frostgefahr Hausanlage zunächst entleeren.

Parameter der Wasserversorgung	Betriebsbereich	
	Maximal	Empfohlen
Druck, MPa	0,1-1	0,3
Druckunterschied zwischen Kalt- und Heißwassertemperatur, %	±10	0
Heißwassertemperatur, °C	≤75	55-65
Kaltwassertemperatur, °C	≤25	10-20

Thermische Desinfektion: 70°C (3 Min).

Das Produkt ist nur für Trinkwasser bestimmt. Es wird dringend empfohlen, an den Eingängen zur Hauswasserversorgung Filter mit einer Maschenweite von ≤ 100 Mikrometern zu verwenden.

Armaturen eignen sich für Elektro- oder Gas-Durchlauferhitzer, wenn sie über ausreichend Leistung verfügen, um die empfohlene Warmwassertemperatur bereitzustellen. Achten Sie bei der Montage von Armaturen an einem Waschbecken darauf, dass kein Wasser von der Oberfläche in das Montageloch gelangt und dichten Sie die Fuge ggf. zusätzlich ab. Wenn diese Bedingung nicht erfüllt ist, übernimmt der

Hersteller und/oder Verkäufer keine Verantwortung für mögliche Undichtigkeiten.

Pflegehinweis

Zur Vermeidung von Kalkablagerungen auf dem Produkt wird eine regelmäßige Reinigung des Produktes empfohlen. Das Produkt sollte mit einer neutralen Seifenlösung gewaschen, mit Wasser abgespült und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Rückstände von Seife, Shampoo und Duschgel können ebenfalls Schäden auf der Oberfläche verursachen. Solche Rückstände sollten gründlich mit klarem Wasser entfernt werden. Um Beschädigungen der Oberflächen des Produktes zu vermeiden, dürfen keine Scheuermittel oder Pasten zur Reinigung verwendet werden. Um Farbveränderungen der Chromoberflächen zu vermeiden, dürfen keine aggressiven chemischen Säuren, Alkalien, Azeton, Ammoniumchlorid oder andere chlorhaltigen Komponenten zur Pflege verwendet werden. Der Hersteller behält sich ohne Ankündigung das Recht vor, Änderungen der Konstruktion, des Design oder der Zusammenstellung vorzunehmen.

Achtung!

Nach jedem Gebrauch ist es erforderlich die Wasserzufuhr zur Hygieneschüssel mit einem Wasserhahn oder Abspezu schließen und anschließend die Gießkanne und den Schlauch der Hygieneschüssel druckentlasten!

Bevor Sie die Hygieneschüssel in die Halterung einbauen, müssen Sie das restliche Wasser davon abschütteln.

Wenn die oben beschriebenen Bedingungen eingehalten werden, sind Undichtigkeiten möglich, für die der Hersteller und/oder Verkäufer nicht verantwortlich sind.

Important notes
about installation

The product must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer.

To prevent injuries gloves should be worn during installation.

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended).

The hot and cold water supplies must be equal pressured before installation of mixers by water pressure reducers (purchased separately) at the water supply inlets to the house.

Technical Data

**WARNING**
Drain system completely if danger of frost.

Water supply parameters	Operating range	
	Maximum	Recommend- ed
Pressure, MPa	0,1-1	0,3
Pressure difference between cold and hot water, %	±10	0
Hot water temperature, °C	≤75	55-65
Cold water temperature, °C	≤25	10-20

Thermal disinfection: 70°C (3 min).

The product is intended for drinking water only. It is strongly recommended to use filters with a mesh size of ≤ 100 microns at the inlets to the house water supply.

Products are suitable to electric or gas instantaneous water heaters if they have sufficient power output to provide the recommended hot water temperature. When installing product on a basin, make sure that water from the surface does not get inside the mounting hole and, if necessary, additionally seal the joint. If this condition is not met, the manufacturer and/or seller is not responsible for possible leaks.

Maintenance
recommendations

To avoid lime spots at the product it is recommended to be regularly cleaned. The cleaning should be carried out by soap solution with the following rinse with water and removing moisture by dry soft cloth.

Remains of liquid soap, shampoo and shower gel may also cause damages of decorative cover.

In case of their penetration onto the diverter housing it should be thoroughly cleaned with clean water

To avoid damages of product surface it is forbidden to use abrasive solutions and pastes for its cleaning.

To avoid changes color of decorative cover it is forbidden to use chemicals for cleaning that contain aggressive chemical substances of acids, alkali, ammonium chloride and other components containing chlorine.

Producer reserves the right without prior notice to introduce alterations into design and component parts of devices.

Important!

A hygienic shower is not a shut-off valve and is designed to shut off water only for temporary water supply. After each use, it is necessary to turn off the water supply to the hygienic shower with a faucet or shut-off valve, and then relieve pressure in the watering can and hose of the hygienic shower!

Before installing the hygienic shower in the holder, need to shake off the remaining water from it. If the conditions described above are not observed, leaks are possible, for which the manufacturer and/or seller are not responsible.

Remarques importantes concernant l'installation

Le produit doit être monté exclusivement par un ingénieur sanitaire spécialisé.

Porter des gants pendant l'installation pour éviter de se blesser.

Il convient d'appliquer les pratiques d'ingénierie généralement acceptées. (La conformité à la norme DIN EN 1717 est notamment recommandée).

Les alimentations en eau chaude et froide doivent être à pression égale avant l'installation des mitigeurs.

Caractéristiques techniques



ATTENTION

Vidanger complètement le système en cas de risque de gel.

Paramètres d'approvisionnement en eau	Plage de fonctionnement	
	Maximum	Recommandé
Pressure, MPa	0,1-1	0,3
Différence de pression entre eau froide et eau chaude, %	±10	0
Température de l'eau chaude, °C	≤75	55-65
Température de l'eau froide, °C	≤25	10-20

Thermal disinfection: 70° C (3 min).

Ce produit est exclusivement conçu pour l'eau potable. Ce produit est exclusivement conçu pour l'eau potable.

Il est fortement recommandé d'utiliser des filtres d'un maillage ≤ 100 microns aux entrées de l'alimentation en eau de la maison.

Le produit convient aux chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz s'ils ont une puissance de sortie suffisante pour fournir la température d'eau chaude recommandée.

Lors de l'installation du produit sur un lavabo, assurez-vous que l'eau de la surface ne pénètre pas dans le trou de montage et, si nécessaire, scellez également le joint. Si cette condition n'est pas remplie, le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables des éventuelles fuites.

Recommandations d'entretien

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le produit pour éviter les taches de calcaire. Nettoyer avec une solution savonneuse en rinçant ensuite à l'eau et en éliminant l'humidité à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les restes de savon liquide, de shampoing et de gel douche peuvent également endommager le revêtement décoratif. S'ils pénètrent dans le boîtier de l'inverseur, le nettoyer soigneusement à l'eau claire. Pour éviter d'endommager la surface du produit, il est interdit d'utiliser des solutions et des pâtes abrasives pour son nettoyage. Pour éviter la décoloration du revêtement décoratif, il est interdit d'utiliser pour le nettoyage des détergents qui contiennent des substances chimiques agressives d'acides, d'alcalis, de chlorure d'ammonium et d'autres composants contenant du chlore. Le producteur se réserve le droit, sans préavis, d'apporter des modifications à la conception et aux composants des appareils.

Important!

Une douche hygiénique n'est pas un robinet d'arrêt et est conçue pour couper l'eau uniquement pour un approvisionnement temporaire en eau. Après chaque utilisation, il est nécessaire de couper l'arrivée d'eau de la douche hygiénique à l'aide d'un robinet ou d'un robinet d'arrêt, puis de dépressuriser l'arrosoir et le tuyau de la douche hygiénique!

Avant d'installer la douche hygiénique dans le support, vous devez en éliminer l'eau restante. Si les conditions décrites ci-dessus ne sont pas respectées, des fuites sont possibles, dont le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables.

Ważne informacje dotyczące instalacji produktu

Instalacja produktu powinna być wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę. Aby uniknąć obrażeń ciała, zaleca się używanie rękawiczek. Podczas instalacji należy zastosować przyjęte rozwiązania inżynierskie zgodnie z obowiązującymi przepisami (norma DIN EN 1717). Przed zainstalowaniem baterii, należy wyrównać ciśnienie zimnej i gorącej wody za pomocą zaworów regulujących dostarczanie wody do lokalu.

Dane techniczne



W przypadku zagrożenia wystąpienia przymrozków, należy całkowicie usunąć wodę z systemu.

Parametry zaopatrzenia w wodę	Zakres pracy	
	Maksymalny	Zalecana
Ciśnienie, MPa	0,1-1	0,3
Różnica ciśnień pomiędzy zimną i gorącą wodą, %	±10	0
Temperatura ciepłej wody, °C	≤75	55-65
Temperatura zimnej wody, °C	≤25	10-20

Dezynfekcja termiczna: 70°C (3 min).

Produkt jest przeznaczony tylko dla wody pitnej.

Zdecydowanie zaleca się stosowanie filtrów o rozmiarze oczek ≤ 100 mikronów na wlotach instalacji wodociągowej w domu.

Produkt nadają się do elektrycznych lub gazowych podgrzewaczy wody, jeśli mają wystarczającą moc wyjściową, aby zapewnić zalecaną temperaturę ciepłej wody. Montując produkt na umywalce należy zwrócić uwagę, aby woda z powierzchni nie dostała się do otworu montażowego i w razie potrzeby dodatkowo uszczelnić złącze. Jeżeli ten warunek nie jest spełniony, producent i/lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne nieszczelności.

Zalecenia w użytkowaniu

Aby uniknąć pojawienia się plam, osadu, zaleca się regularne czyszczenie powierzchni. Mycie należy wykonywać za pomocą roztworu mydła, następnie należy opłukać myte powierzchnie wodą. Pozostałość należy usunąć za pomocą miękkiej ściereczki na sucho. Pozostałości mydła w płynie, szamponu, żelu pod prysznic również mogą spowodować uszkodzenie powłoki dekoracyjnej. W przypadku dostawania się tych środków na powierzchnię wyrobu należy opłukać to miejsce strumieniem czystej wody. Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni produktu, nie zaleca się stosowania środków ściernych i past do pielęgnacji. Aby uniknąć zmiany koloru powierzchni zabrania się stosowanie środków chemicznych zawierających szkodliwe substancje chemiczne: kwasy, alkalia, aceton, chlorek amonu i inne składniki zawierające chlor.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w strukturze produktu oraz jego wyposażenia bez wcześniejszego powiadomienia.

Ważny!

Prysznic higieniczny nie jest zaworem odcinającym i jest przeznaczony do odcinania wody tylko w celu tymczasowego zaopatrzenia w wodę.

Po każdym użyciu należy zakręcić kranem lub zaworem odcinającym dopływ wody do prysznica higienicznego, a następnie uwolnić ciśnienie w konewce i wężu prysznica higienicznego! Przed zainstalowaniem prysznica higienicznego w uchwycie należy strząsnąć z niego pozostałą wodę. Jeśli warunki opisane powyżej nie są przestrzegane, możliwe są nieszczelności, za które producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności.

Notas importantes sobre la instalación

El producto debe ser instalado únicamente por un técnico especializado en productos sanitarios.

Para evitar lesiones se deben usar guantes durante la instalación.

Se deben observar normas técnicas oficiales. (Se recomienda especialmente el cumplimiento de la norma DIN EN 1717).

Antes de instalar los mezcladores, los suministros de frío y calor deben tener la misma presión.

Datos técnicos



ADVERTENCIA

Vacíe completamente el sistema en caso de peligro de heladas.

Parametrii de alimentare cu apă	Interval de operare	
	Maxim	Recomandat
Presiune, MPa	0,1-1	0,3
Diferența de presiune între apa rece și cea caldă, %	±10	0
Temperatura apei calde, °C	≤75	55-65
Temperatura apei rece, °C	≤25	10-20

Dezinfecție termică: 70°C (3 min).

Produsul este destinat numai apei potabile.

Se recomandă insistent utilizarea filtrelor cu o dimensiune a ochiurilor de plasă ≤ 100 microni la orificiile de intrare în alimentarea cu apă a casei. Produsul sunt potrivite pentru încălzitoarele instantanee de apă electrice sau pe gaz dacă au putere suficientă pentru a asigura temperatura recomandată a apei calde.

Când instalați produsul pe un bazin, asigurați-vă că apa de la suprafață nu pătrunde în orificiul de montare și, dacă este necesar, etanșați suplimentar îmbinarea. Dacă această condiție nu este îndeplinită, producătorul și/sau vânzătorul nu este responsabil pentru eventualele scurgeri.

Recomendaciones de mantenimiento

Para evitar las manchas de cal en el producto se recomienda limpiarlo con regularidad.

Debe limpiarse con una solución jabonosa, enjuagar con agua y retirar la humedad con un paño suave y seco.

Los restos de jabón, champú y gel de ducha también pueden provocar daños en la cubierta decorativa. En caso de que penetren en la válvula desviadora, se debe limpiar a fondo con agua limpia.

Para evitar que la superficie del producto se dañe, se prohíbe el uso de soluciones y pastas abrasivas para su limpieza.

Para evitar que la cubierta decorativa pierda su color, se prohíbe utilizar productos de limpieza que contengan sustancias químicas agresivas como ácidos, alcalinos, cloruro de amonio y otros componentes que contengan cloro.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño y los componentes de los dispositivos sin previo aviso.

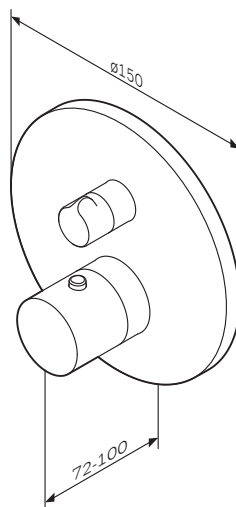
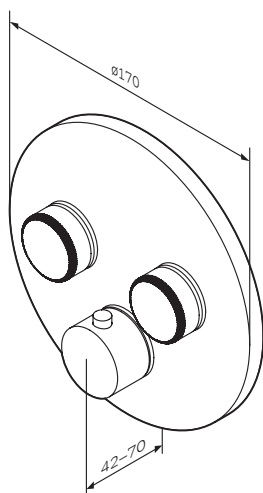
Important!

Un duș igienic nu este o supapă de închidere și este conceput pentru a închide apa doar pentru alimentarea temporară cu apă.

După fiecare utilizare, este necesar să opriți alimentarea cu apă a dușului igienic cu un robinet sau supapă de închidere și apoi eliberați presiunea din recipient și furtunul de apă!

Înainte de a instala dușul igienic în suport, trebuie să scuturați apa rămasă din acesta.

Dacă nu sunt respectate condițiile descrise mai sus, sunt posibile scurgeri, pentru care producătorul și/sau vânzătorul nu sunt responsabili.

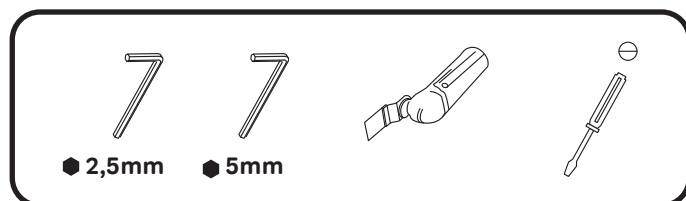


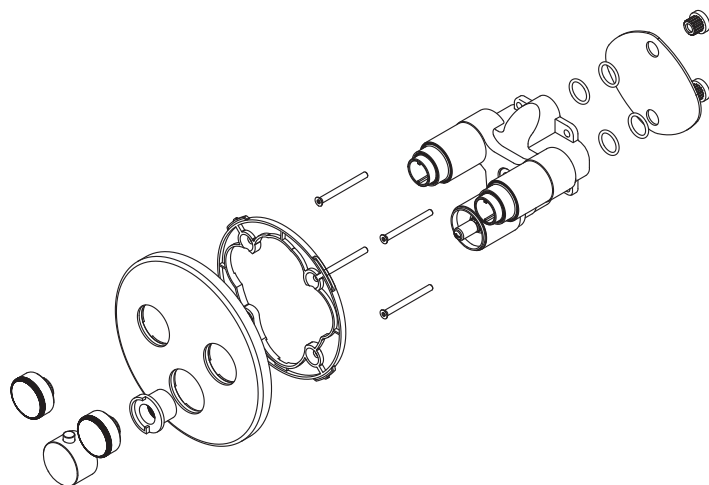
Sorpresa R01FA014XX

- IT** Termostato per incasso
installazione per 2 funzioni
- DE** Thermostat Unterputz für 2
Verbraucher
- EN** Thermostat for concealed
installation for 2 functions
- FR** Mitigeur thermostatique pour
installation encastrée pour
2 sorties
- PL** Termostat podtynkowy
instalacja dla 2 funkcji
- SP** Termostato para empotrado
instalación para 2 funciones

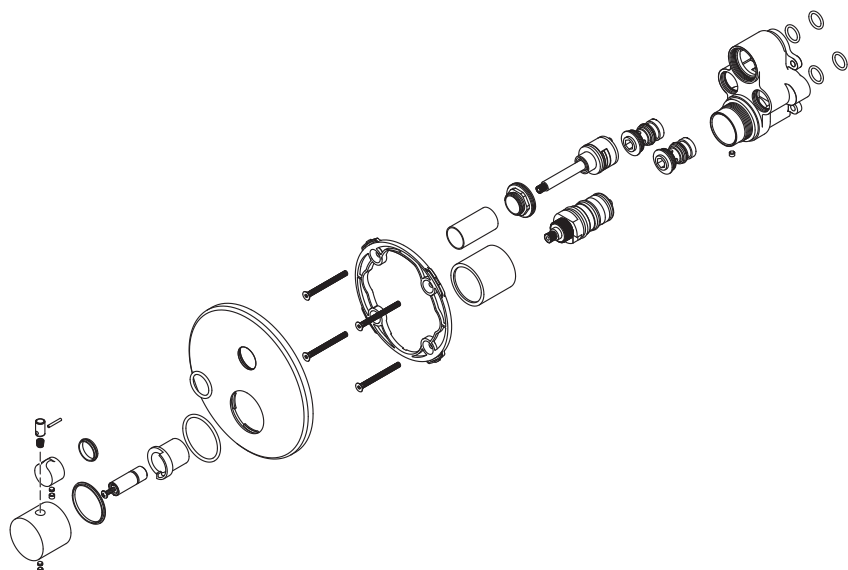
Amica R03FA010XX

- IT** Termostato per incasso
installazione per 2 funzioni
- DE** Thermostat Unterputz für 2
Verbraucher
- EN** Thermostat for concealed
installation for 2 functions
- FR** Mitigeur thermostatique pour
installation encastrée pour
2 sorties
- PL** Termostat podtynkowy
instalacja dla 2 funkcji
- SP** Termostato para empotrado
instalación para 2 funciones

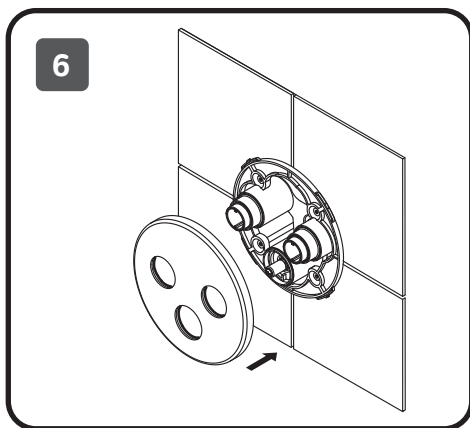
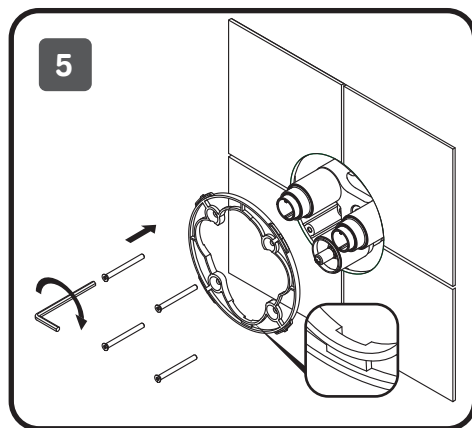
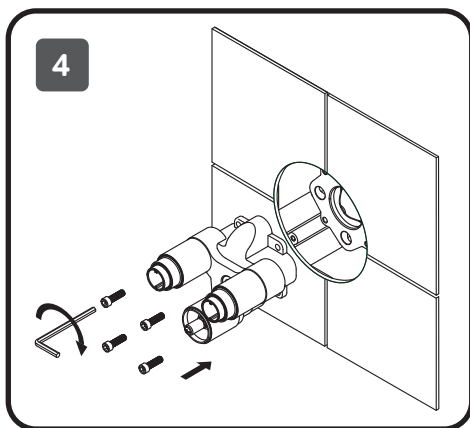
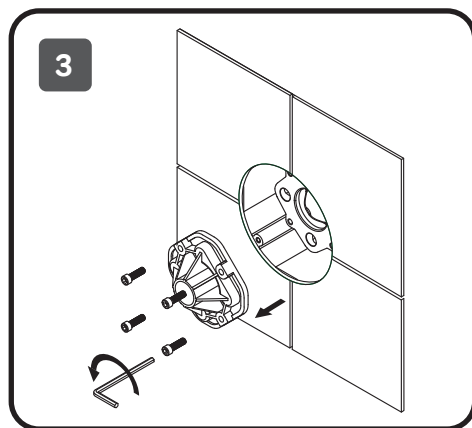
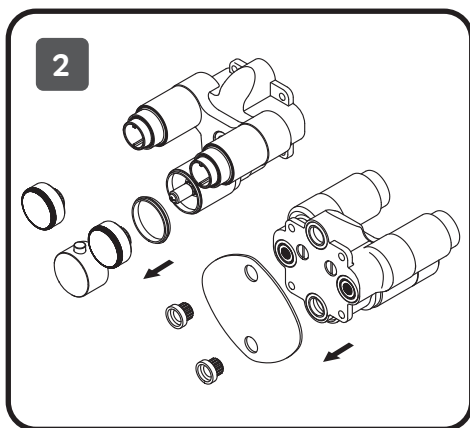
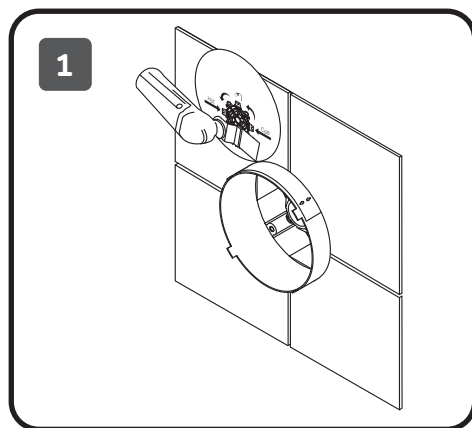


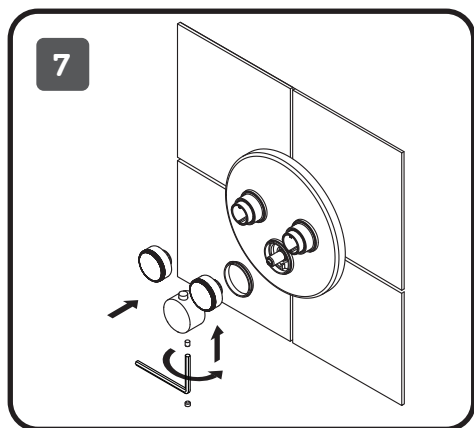


Sorpresa
R01FA014XX

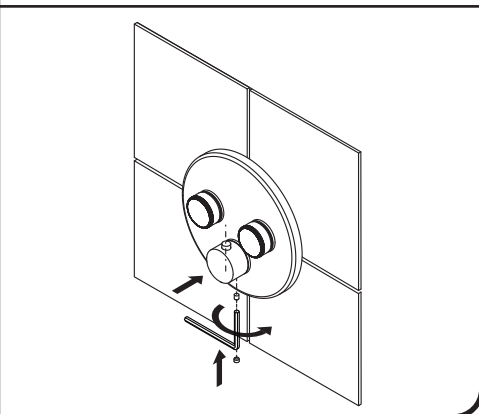
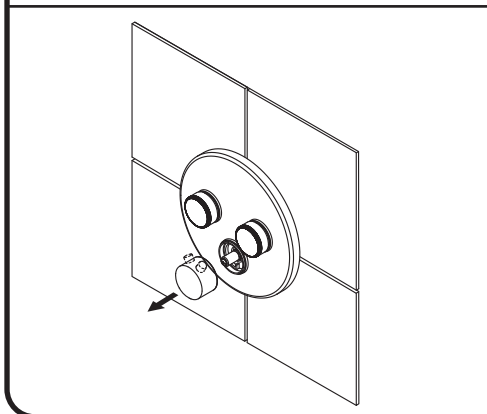
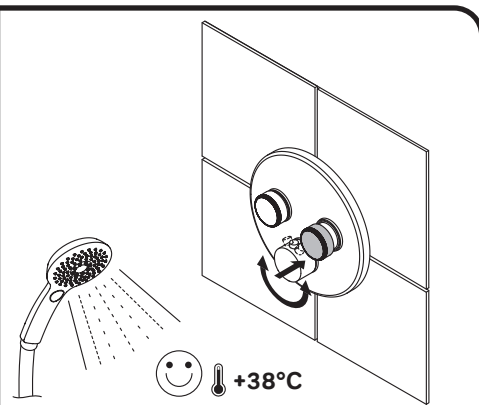
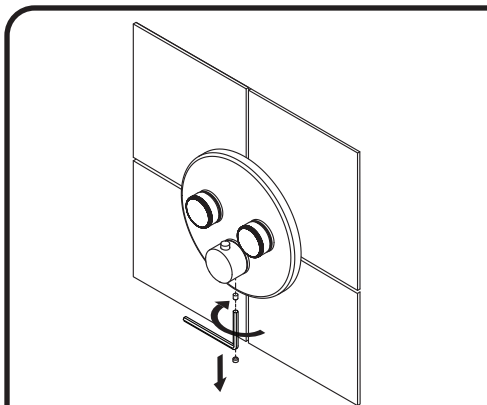


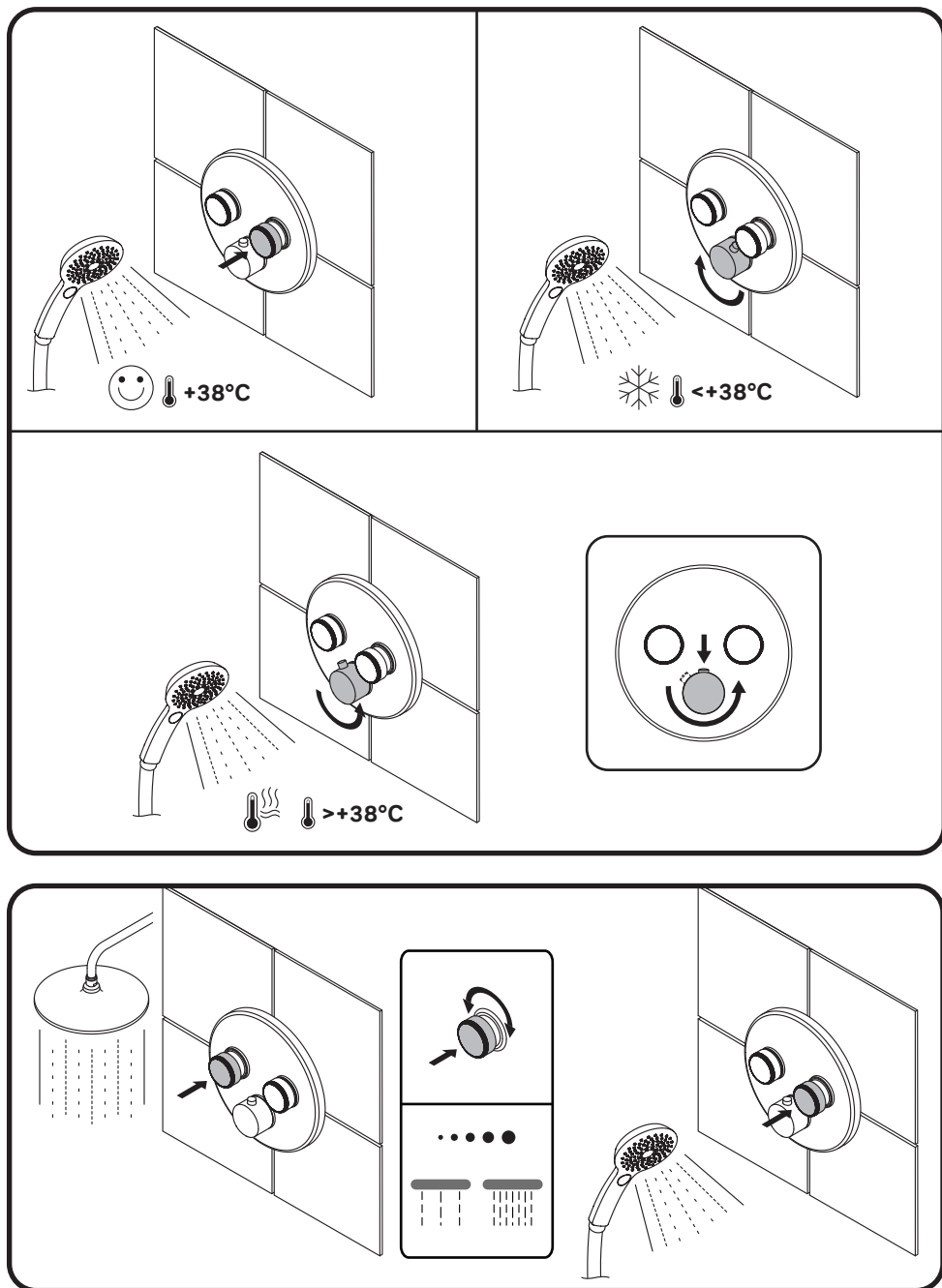
Amica
R03FA010XX

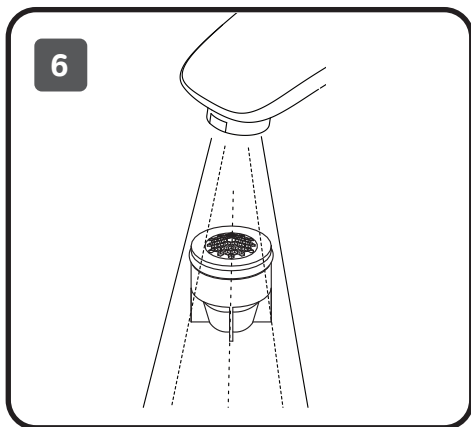
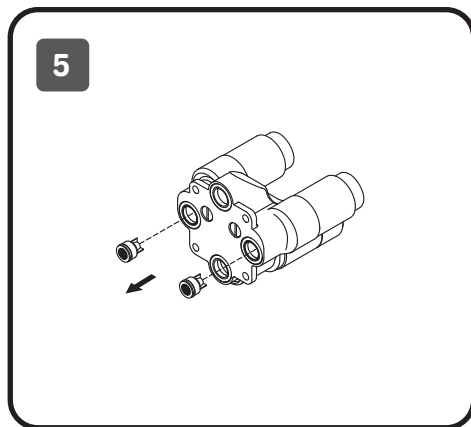
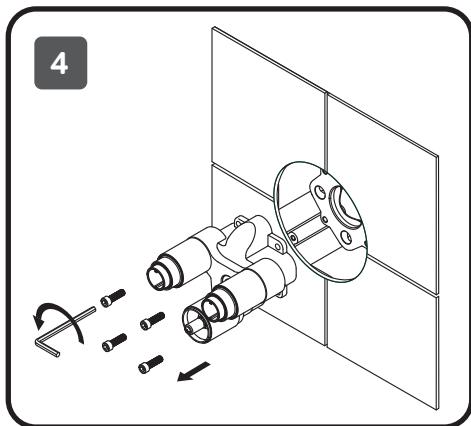
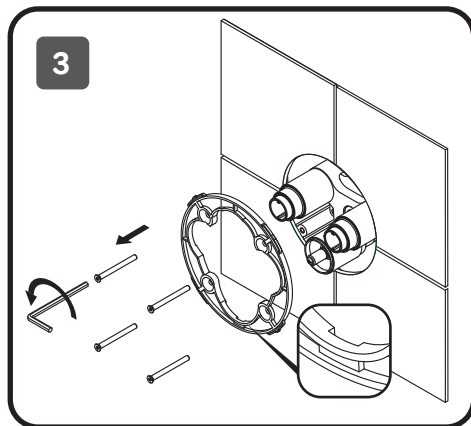
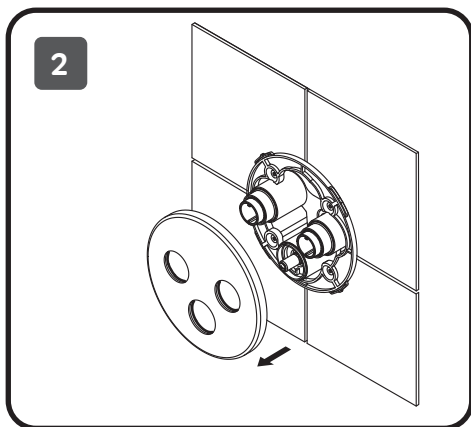
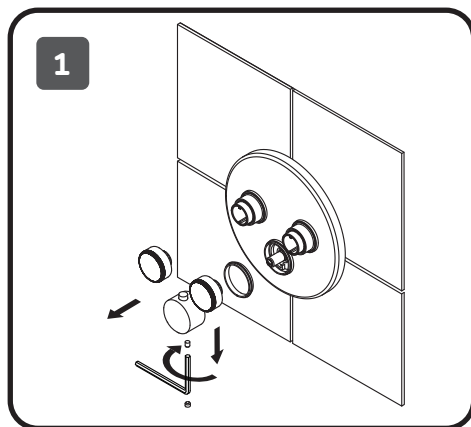




38°C

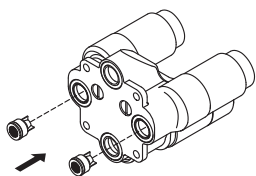




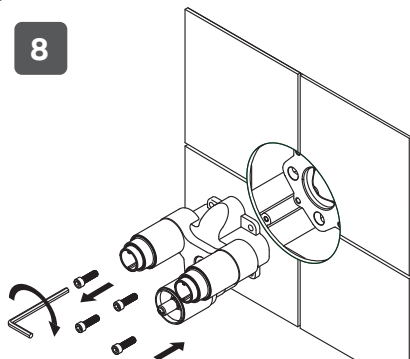




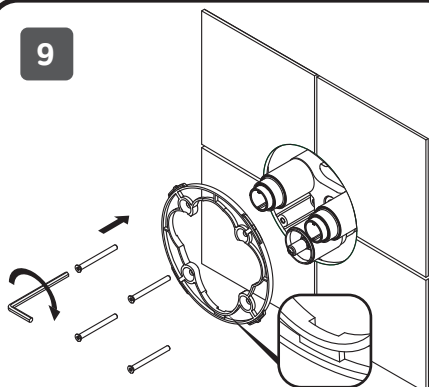
7



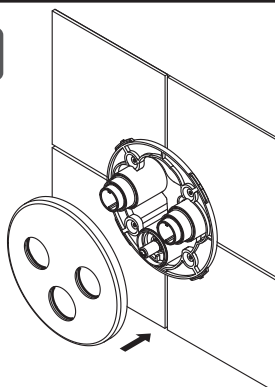
8



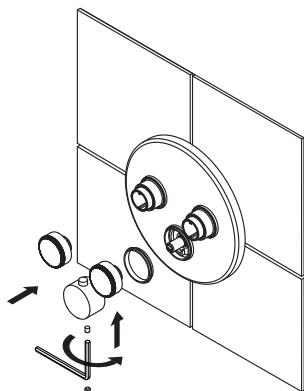
9

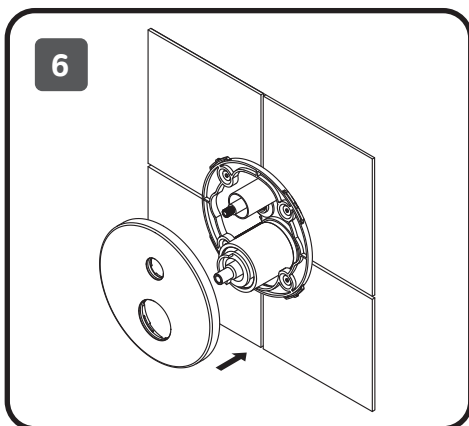
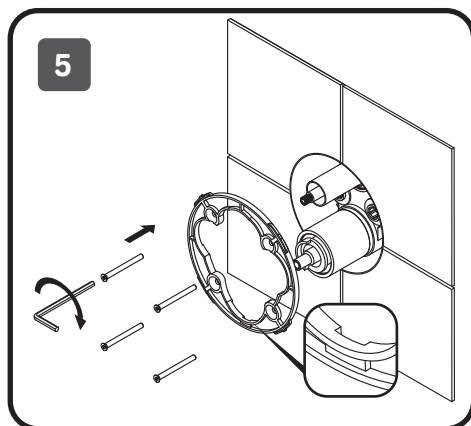
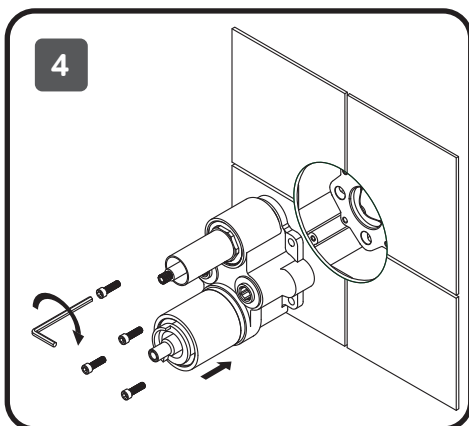
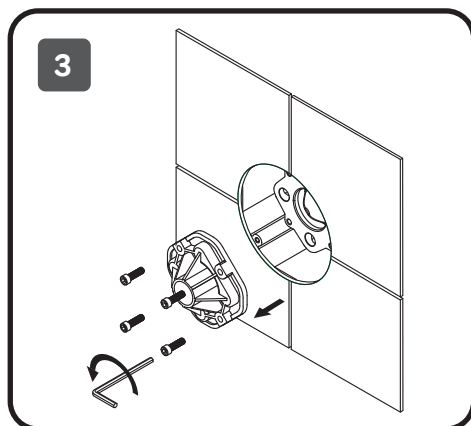
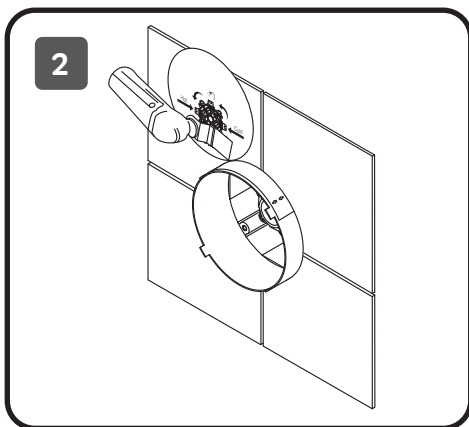
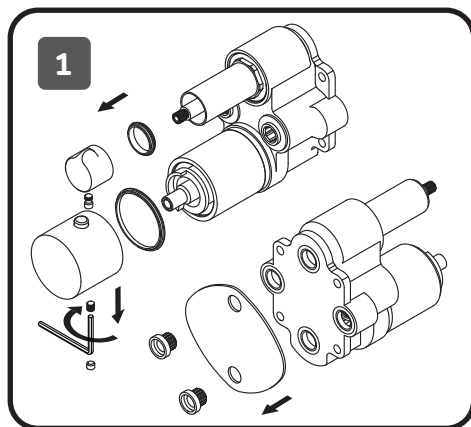


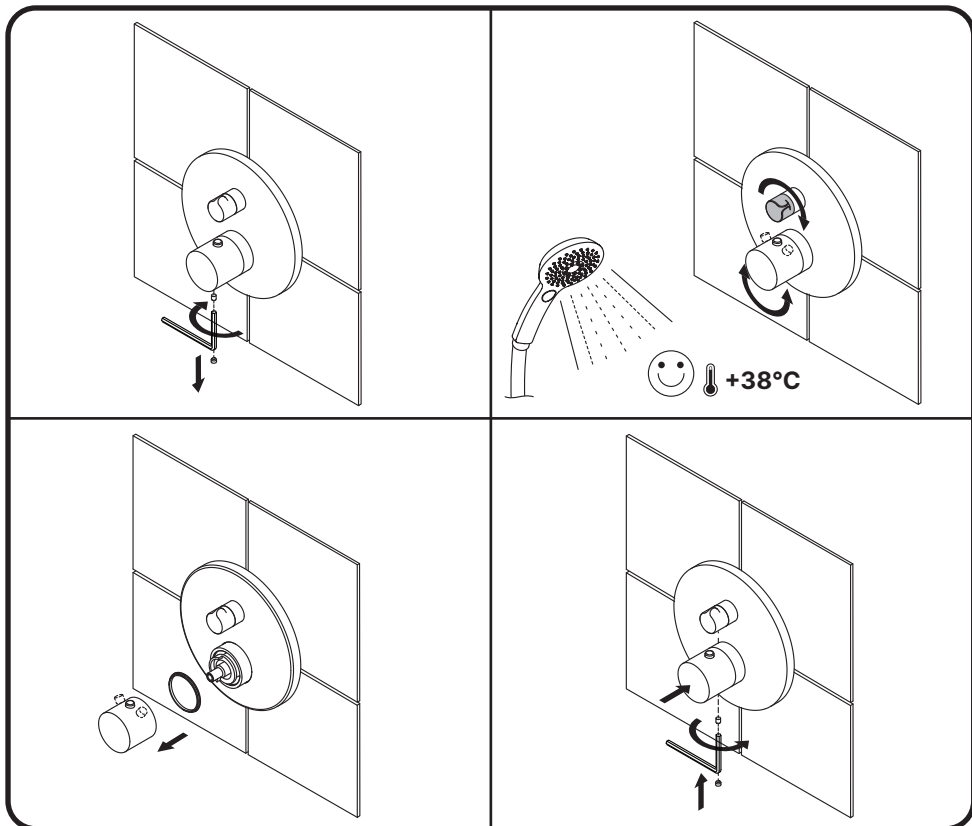
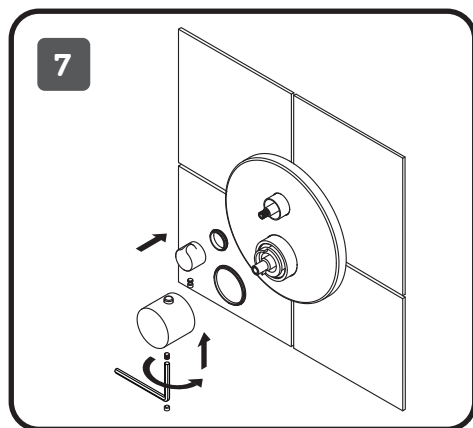
10

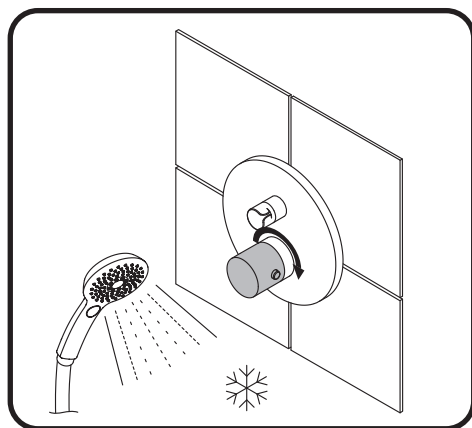
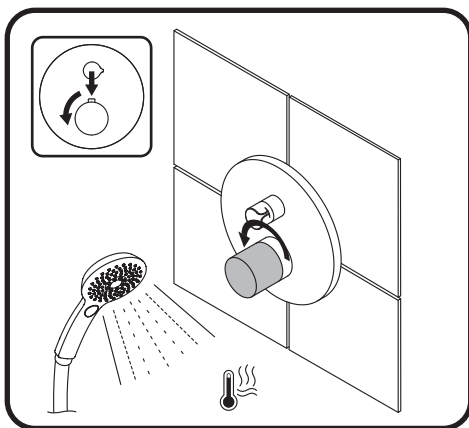
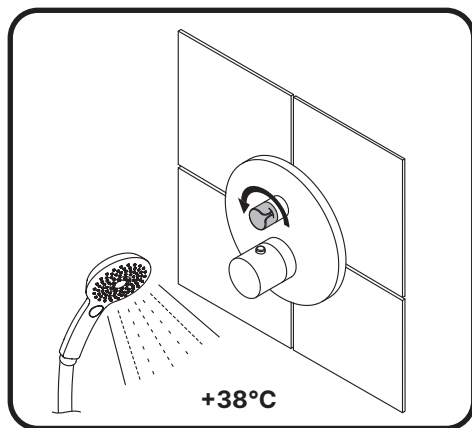
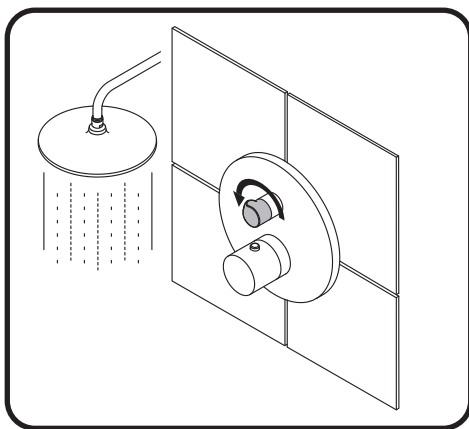
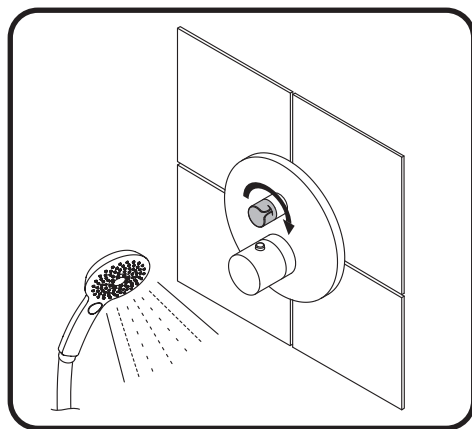


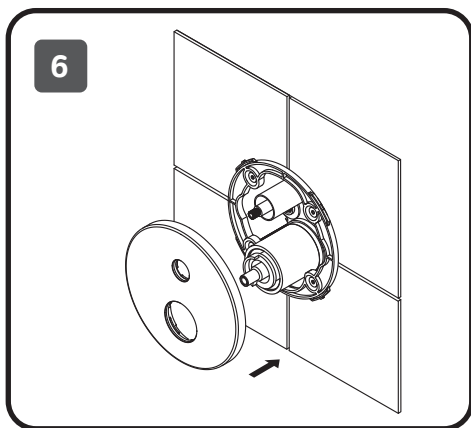
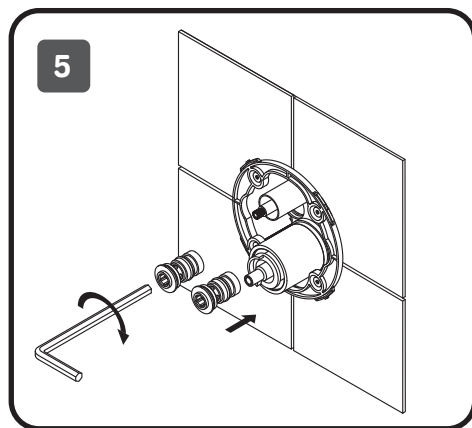
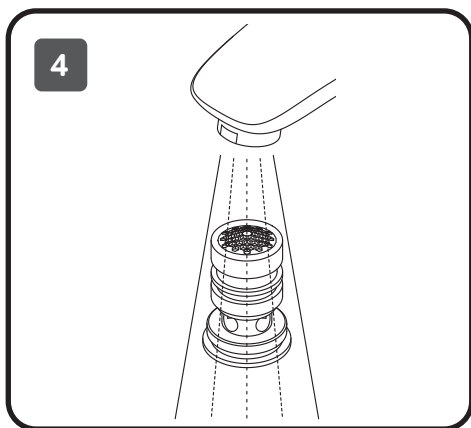
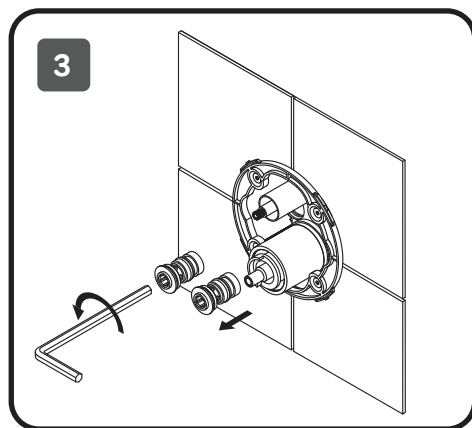
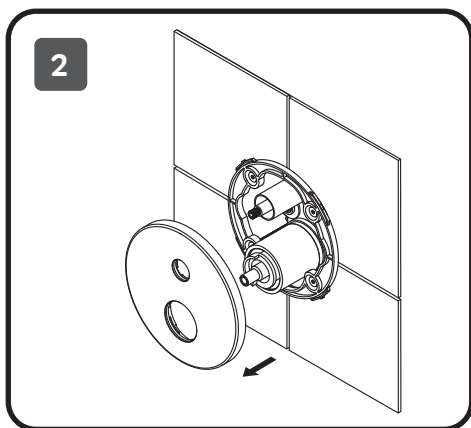
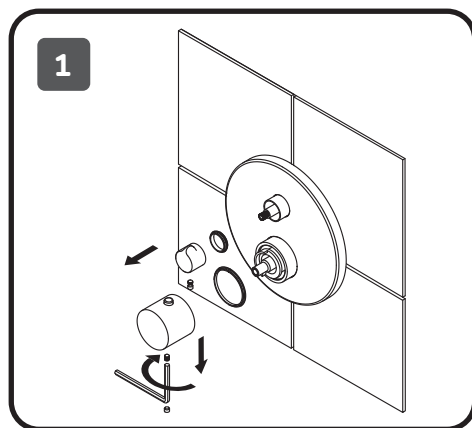
11

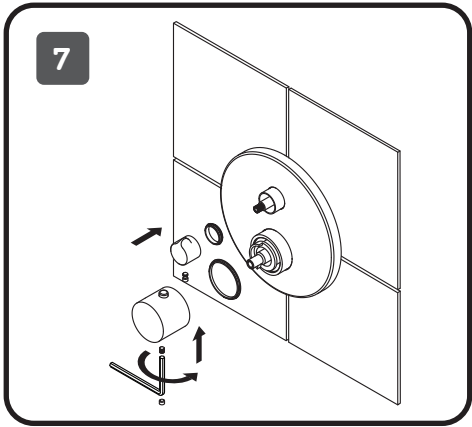






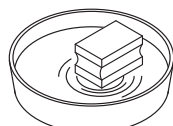
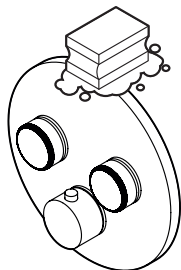




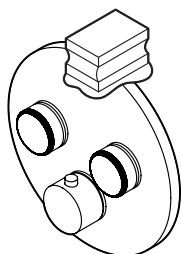




soap+H₂O



H₂O

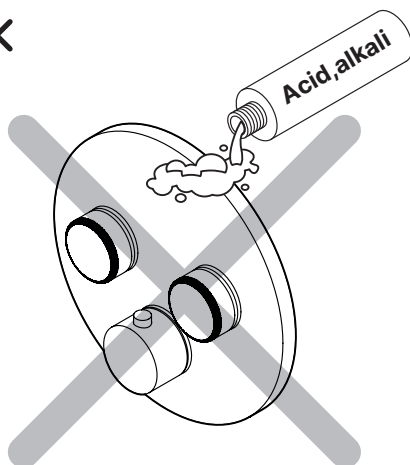



H₂O

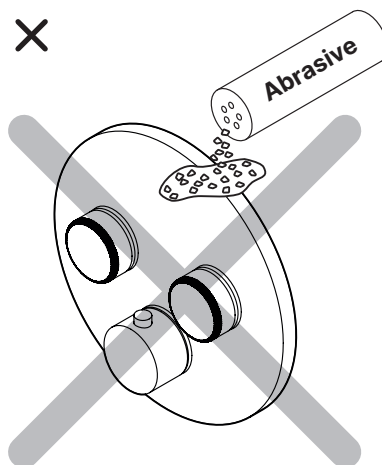


ATTENZIONE / ACHTUNG / ATTENTION / UWAGA / ATENCIÓN

×



×



EN Manufacturer/Importer: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED, registered address: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos park, 1st floor, office No 102, Strovolos 2042, Nicosia, Republic of Cyprus; e-mail: info@elabathroom.com; tel: +4903012165827

Distributor: L&B Europe GmbH, registered address: Torstraße 177, 10115 Berlin, Germany; e-mail: info@artiviana.de; tel: +493046690099

DE Hersteller/Importeur: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED, registrierte Anschrift: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos Park, 1. Stock, Büro Nr. 102, Strovolos 2042, Nikosia, Republik Zypern; E-Mail: info@elabathroom.com; Tel.: +4903012165827

Vertriebspartner: L&B Europe GmbH, registrierte Anschrift: Torstraße 177, 10115 Berlin, Deutschland; E-Mail: info@artiviana.de; Tel.: +493046690099

FR Fabricant/importateur: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED
L'adresse de registre: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos park, 1ère étage, bureau 102, Strovolos 2042, Nicosia, République de Chypre;
adresse email: info@elabathroom.com; téléphone: +4903012165827

Distributeur: L&B Europe GmbH, L'adresse de registre: Torstraße 177, 10115 Berlin, Allemagne; adresse email: info@artiviana.de; téléphone: +493046690099

IT Produttore/Importatore: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED, sede legale: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos park, 1° piano, ufficio n. 102, Strovolos 2042, Nicosia, Repubblica di Cipro; e-mail: info@elabathroom.com; tel.: +4903012165827

Distributore: L&B Europe GmbH, sede legale: Torstraße 177, 10115 Berlino, Germania; e-mail: info@artiviana.de; tel.: +493046690099

PL Producent/Importer: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED, adres siedziby firmy: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos park, 1. piętro, biuro nr 102, Strovolos 2042, Nikozja, Republika Cypryjska; adres e-mail: info@elabathroom.com; tel.: +49 03012165827

Dystrybutor: L&B Europe GmbH, adres siedziby firmy: Torstraße 177, 10115 Berlin, Niemcy; adres e-mail: info@artiviana.de; tel.: +49 3046690099

ES Fabricante/Importador: ELA BATHROOM SUPPLY LIMITED, domicilio social: Ilia Venezi 2A, Athienitis Strovolos park, 1ª planta, N.º de oficina 102, Strovolos 2042, Nicosia, República de Chipre; correo electrónico: info@elabathroom.com; tel.: +4903012165827

Distribuidor: L&B Europe GmbH, domicilio social: Torstraße 177, 10115 Berlín, Alemania; correo electrónico: info@artiviana.de; tel.: +493046690099

ARTIVIANA
1956